

## СИСТЕМНИЙ ПІДХІД ДО ОРГАНІЗАЦІЇ ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЮ ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Система тестового контролю, як окрема система, складається із сукупності взаємодіючих елементів, функціонування яких забезпечує виключно тестовий контроль.

Головною метою тестового контролю є управління процесом навчання іноземної мови шляхом оцінювання його результатів про успішність або неуспішність досягнення цілей навчання, ви-

and similar papers at [core.ac.uk](http://core.ac.uk)

provided by Institutional Repository of Vadym Hetman Ky

ному рівні навчання, залишаючись при цьому органічно обумовленими та взаємопов'язаними. Таким же чином узгоджуються цілі тестового контролю на кожному рівні організації навчання. Інші три цілі навчання — виховна, освітня та розвиваюча реалізується одночасно з впровадженням основних цілей тестування.

Досягнення **виховної мети** тестового контролю полягає в тому, що виконання тестів з іноземної мови виховує у тестованих дисциплінованість, самоорганізованість, волюні якості, емоційну врівноваженість, прагнення досконалого володіння іноземною мовою.

**Освітня мета** реалізується шляхом засвоєння тестованими правил виконання тестів з іноземної мови, усвідомлення і вивчення процедури тестування, відмінної від процедури традиційних іспитів.

**Розвиваюча мета** реалізується завдяки розвитку у тестованих психологічних властивостей, функціонування яких відбувається особливо інтенсивно під час тестування, оскільки виконання тестів потребує від тестованого застосування певних інтелектуальних стратегій на достатньо високому рівні.

Тестовий контроль розглядається як одна із форм вивчення іноземної мови.

Отже, згідно з основними цілями виділяються такі види тестового контролю:

1) тестовий контроль з метою визначення рівня навчальних досягнень тестованого в оволодінні окремими навичками або вмінням протягом певного етапу навчання або в межах окремої теми;

2) тестовий контроль з метою подальшого інтелектуального розвитку студента;

3) тестовий контроль з метою отримання кількісних показників якості навчання;

4) тестовий контроль з метою підтвердження або непідтвердження ефективності застосування методів і прийому навчання;

5) тестовий контроль з метою актуалізації набутих знань та сформованих навичок і вмінь мовлення з метою здійснення іншомовного спілкування;

6) тестовий контроль з метою виховання у студентів здатності до самодисципліни та самоорганізованості, формування інтересу до якості оволодіння іноземною мовою.

Визначені цілі тестового контролю враховуються при розробці специфікації тестів з іноземної мови, призначених для реалізації різних видів тестування.

Тестова методика контролю вимагає спеціальних досліджень, практичних розробок, дослідної перевірки відносно конкретного студента, з тим щоб задовольнити певним умовам навчання і забезпечити, по можливості, ефективне виконання функцій контролю.

*В. Є. Турчанінова, старш. викл.,  
кафедра іноземних мов факультету МЕІМ*

## **ШЛЯХИ ОПТИМІЗАЦІЇ ПЕРЕКЛАДУ МІЖНАРОДНИХ ОФІЦІЙНИХ ДОКУМЕНТІВ**

Міжнародне правове спілкування, відтворюючи глобальні соціальні процеси, є важливим чинником формування та діяльності світової спільноти. Мовленнєвою одиницею міжнародного правового спілкування виступає документ. Аналіз міжнародних офіційних документів зумовлений, перш за все, практичними потребами суспільства. Без їх лінгвістичного тлумачення видається неможливим досягнення правильних юридичних інтерпретаційних рішень та взаєморозуміння між різними країнами.

Оскільки представники суб'єктів міжнародної діяльності переважно спілкуються різними мовами, їх зазвичай розділяє мовний бар'єр. Він ґрунтується на різниці культур, національній психології, інших етнічних особливостях тощо. Під час укладання міжнародних договорів лінгво-етнічний бар'єр набуває нових характеристик — правового контексту. У такій ситуації досягнення та